



Translate TYPO3 Backend In-Context



Rediger Sideindhold "News" på News

Generelt Plugin Udseende Sprog Adgang Kategorier Noter

Plugin-valg

Settings Additional Template

Sort by

Sort direction

Date field to use

Category mode

Crowdin In-Context

Type to search string

✓ No fields to edit

✓ There are no editable fields available for the requested record. This might be due to insufficient permissions or a configuration mismatch.

Translating to Danish

SOURCE STRING

MASTER 1 COMMENT

There are no editable fields available for the requested record. This might be due to insufficient permissions or a configuration mismatch.

CONTEXT

Der er ingen redigerbare felter tilgængelige for det forespurgte element. Dette kan skyldes utilstrækkelige tilladelser eller en forkert konfiguration.

139 · 151 **SAVE**

DANISH TRANSLATIONS

Der er ingen redigerbare felter tilgængelige for det forespurgte element. Dette kan skyldes utilstrækkelige tilladelser eller en forkert konfiguration.

Preben Rather Sørensen (p.rathers) 17 days ago · Rating: 0

Approved Preben Rather Sørensen (p.rathers) 17 days ago

TM AND MT SUGGESTIONS

Der er ingen redigerbare felter tilgængelige for den forespurgte post.

★ CASE STUDY

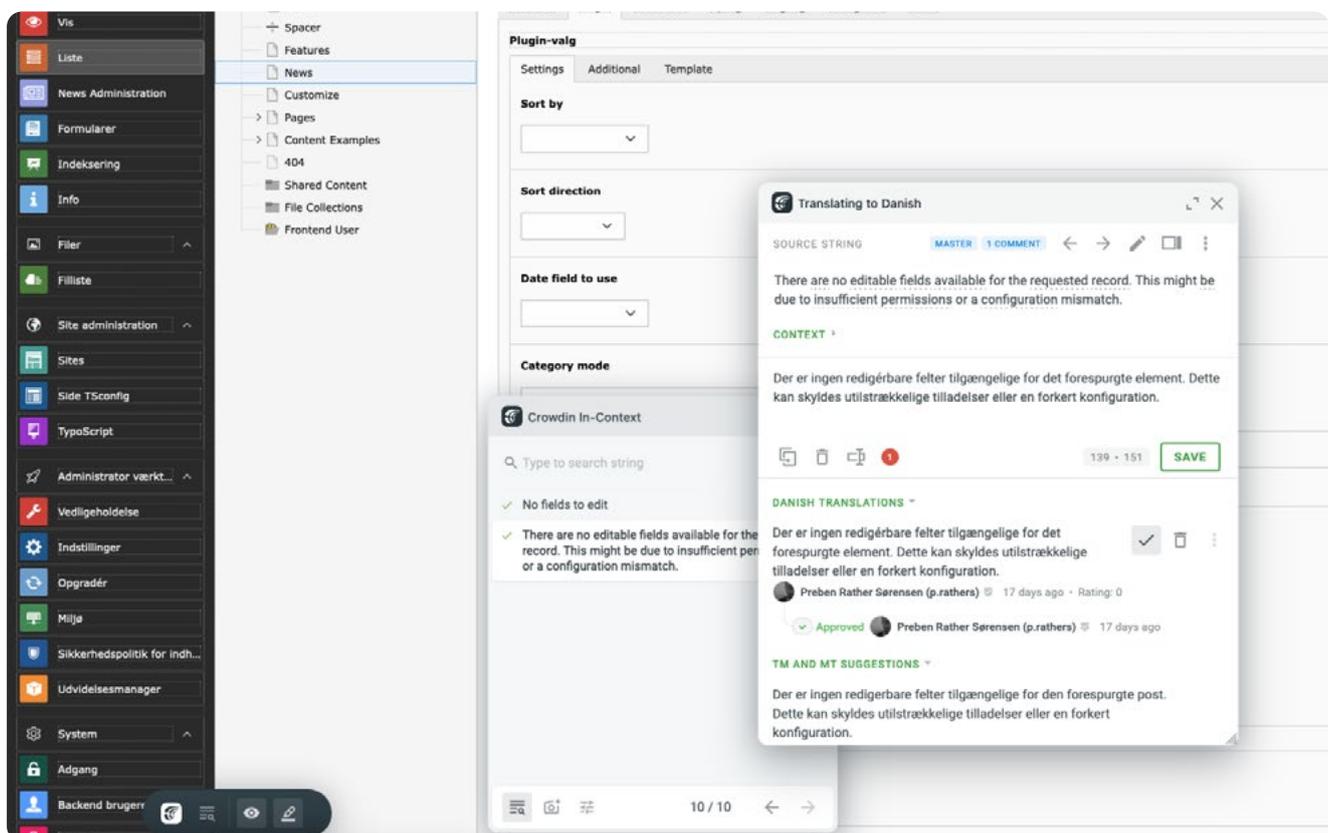
From Prototype to Reality

One of the key items on our agenda was testing and evaluating what began as a proof-of-concept about two years ago.

Approximately two years ago, while the team was preparing to [transition from the old translation server to Crowdin](#), Georg Ringer developed a prototype to embed Crowdin's In-Context localization tool into TYPO3. Although promising, this tool was neither widely adopted nor promoted within the TYPO3 community. We decided to revisit it, assess how it has evolved over the past two years, and adapt it for use with modern TYPO3 versions.

What is Crowdin In-Context?

Crowdin In-Context provides an overlay for the TYPO3 backend, enabling translators and proofreaders to work directly in the live application and instantly preview their translations in context. This approach improves the quality of localized content and resolves issues typically caused by a lack of contextual information in traditional workflows.



Translation process using Crowdin In Context

How it Works

Within [Crowdin](#), the TYPO3 Core and selected extensions are configured with an additional pseudo-language. When TYPO3 is set to display the backend in this special language, all texts are replaced with unique identifiers instead of the original text.

Simultaneously, the Crowdin extension loads a special JavaScript tool that searches for these identifiers and replaces them with editable labels. This works regardless of whether the text is displayed as a button, a clickable link, or as standard text. As a result, the TYPO3 backend looks the same, except that translatable strings are now editable.

Translations are made directly within the application, eliminating the need to open the Crowdin website to search for corresponding strings. Instead, a simplified version of the Crowdin Editor is displayed, offering features like translation memory (TM), machine translation, approval/voting options, comments, and term management. Proofreading is also simplified, as suggested translations can be reviewed in their real context.

All features are available in frontend as well, in the case of frontend plugins and strings, for any extension with a working Crowdin implementation.

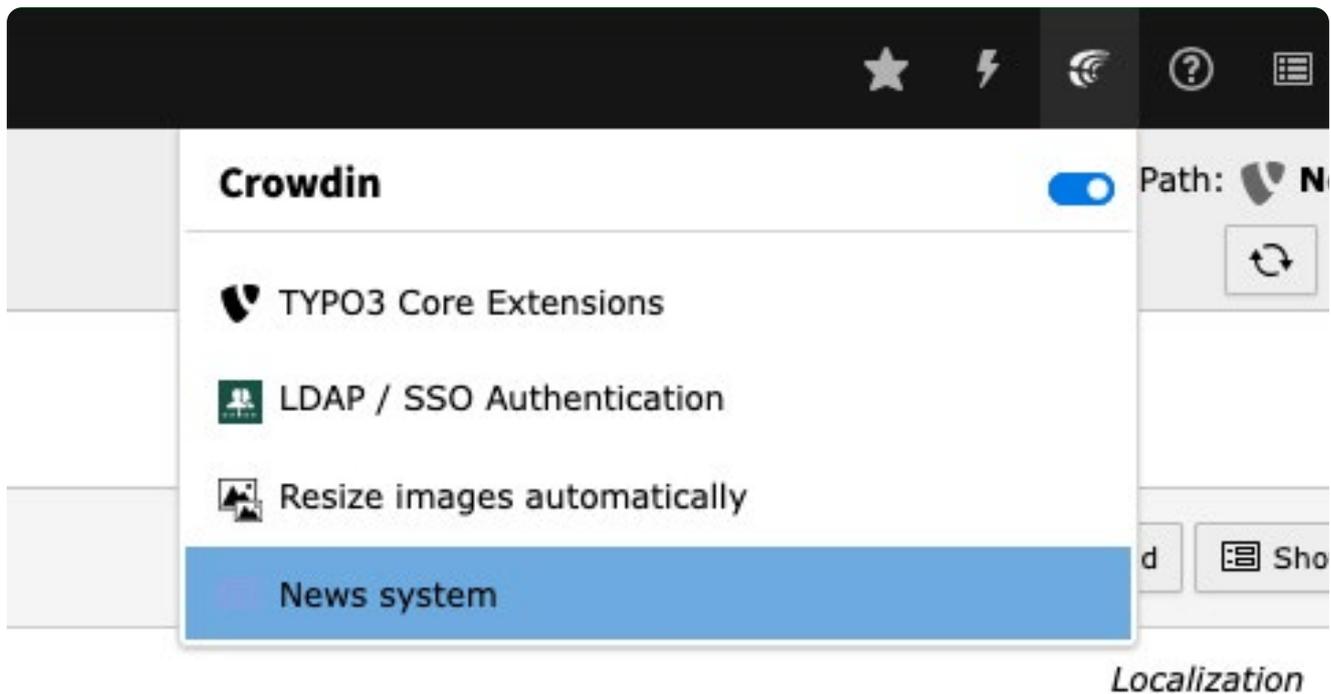
How Do I Install and Use This Extension?

The [Crowdin extension](#) for TYPO3 is compatible with TYPO3 versions V11, V12, and V13.

To Install It

1. Download and install the [Crowdin extension](#) via TER or Composer.
2. Run the command-line instruction: `./vendor/bin/typo3 crowdin:enable`
3. Navigate to **Admin Tools > Maintenance** in the TYPO3 backend.
4. Click the **Manage languages** button in the **Manage Language Packs** card.
5. Add the special language **Crowdin In-Context Localization** to your TYPO3 installation.
6. Click **Update all** to fetch the latest language packs.

Once installed, you can access the Crowdin menu via a popup in the top toolbar:



This toolbar menu allows you to quickly enable or disable the In-Context localization tool and select which extension to work on. Note that only one extension can be selected at a time.

For further information, please refer to the [Crowdin extension Documentation](#).

Conclusion

We hope this tool will help to translate extensions and TYPO3 itself more effectively. We look forward to hearing your feedback on how it can be further improved.

Credit: This article was created by the TYPO3 team. Thank you for providing such valuable insights!